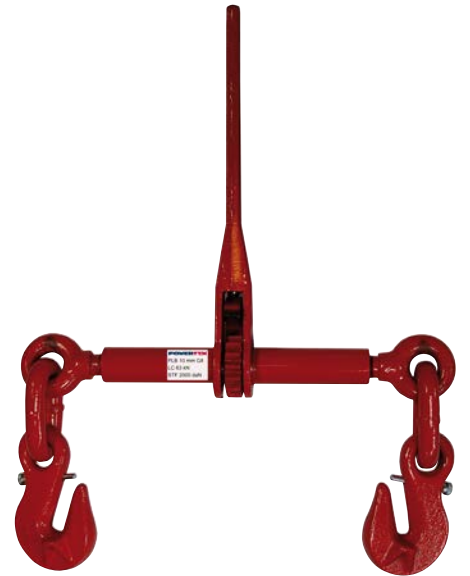


GB Instruction for use
RU Инструкция по эксплуатации

POWERTEX Load Binder PLB



User Manual

POWERTEX Load Binder Instruction for use (GB) (Original instructions)



WARNING

- Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences as risk of injury.
- Read and understand these instructions before use.

Information

Check the current regulations as required to achieve the approved cargo securing. For transport within Europe the securing of cargo in most cases must meet the requirements of EN 12195-1.

Applications

PowerTex load binders are used for easy and safe tightening of chain for lashing applications.

Design

PowerTex load binders are manufactured from drop forged steel. The hooks have been designed to support the chain in the best way, and to reduce chain wear. The hooks are fitted with a safety pin, to keep the chain in place.

PowerTex load binders have been designed to be operated using one hand.

Each load binder is marked with:

- Lashing capacity e.g. LC 40kN
- Minimum breaking load e.g. 80,4kN
- Manufacturer's symbol e.g. SQQ
- Chain diameter in mm and inches e.g. 8mm and 5/16"
- G80 e.g. Grade 80
- Traceability code e.g. E1
- Warning not for lifting or hoisting applications

Finish

PowerTex load binders are painted red.

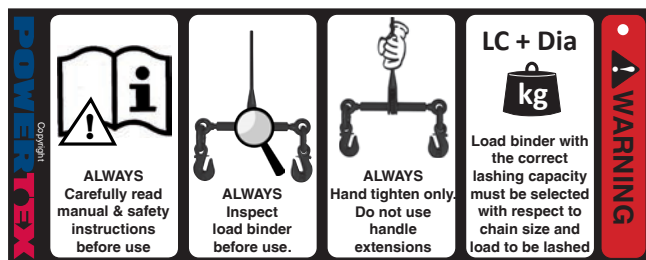
Instructions for use

ALWAYS inspect load binder before use, to ensure that:

- load binders are free from deformations, nicks, gouges and cracks;
- all markings are legible;
- a load binder with the correct Lashing Capacity has been selected, with respect to chain size and load to be lashed. For further details we refer to EN 12195-3, standard for Lashing Chains;

During use:

- Make sure the load binder can operate in a straight line
- Attach the load binder to the chain without twisting the chain
- Secure the chain in the shortening hooks using the locking devices
- Tighten the load binder by hand without use of extension with standard hand force of 50 daN."
- ensure that the handle or any other locking system cannot vibrate out of position;
- always keep yourself out of the path of the moving handle;
- if the handle of a lever type load binder is released by hand, make sure you use an open hand under the handle and push upward. Do not close your hand around the handle. Move the handle with caution since it may whip as it comes free;



Maintenance

Load binders must be regularly inspected in accordance with the safety standards given in the country of use. This is required because the products in use may be affected by wear, misuse, overloading etc. which may lead to deformation and alteration of the material structure. Regularly lubricate all moving parts of a load binder to extend product life and reduce wear.



WARNING

NEVER use load binder for lifting or hoisting applications.

NEVER use load binder while standing on the load.

NEVER repair or reshape a load binder by welding, heating or bending as this may affect the lashing capacity.

NEVER side load the load binder, since load binders are suitable for in-line use only.

NEVER use handle extensions, always hand tighten only.



End of use/Disposal

PowerTex load binders shall always be sorted / scrapped as general steel scrap.

The supplier will assist you with the disposal, if required.

Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

Цепной талреп POWERTEX

Инструкция по эксплуатации (RU) (Оригинальная инструкция)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не соблюдение указаний, представленных в настоящей инструкции по эксплуатации, может стать причиной таких серьёзных последствий, как риск травмы.
- Перед эксплуатацией необходимо прочитать настоящую инструкцию и понять её содержание.

Информация

Ознакомьтесь с действующими нормами, если это требуется для обеспечения должного крепления груза. Для транспортировки в пределах Европы крепление груза в большинстве случаев соответствует требованиям стандарта EN 12195-1.

Области применения

Цепные талрепы Powertex используются для лёгкой и безопасной регулировки степени натяжения цепей при креплении грузов.

Конструкция

Цепные талрепы Powertex изготовлены из кованой или обычной стали. Крюки предназначены для обеспечения оптимальной опоры цепей и для снижения износа цепей. Крюки укомплектованы предохранительным штифтом для удержания цепи на месте. Цепные талрепы Powertex рассчитаны на управление одной рукой.

Каждый цепной талреп имеет следующую маркировку:

- грузоподъёмность строп, например, 40 kN;
- минимальная разрушающая нагрузка, например, 80,4 kN;
- фирменный знак, например, SQQ;
- Класс 8
- диаметр цепи в миллиметрах и дюймах, например, 8 мм и 5/16 дюйма;
- код для отслеживаемости, например, E1;
- предупреждение не использовать для подъёма.

Отделка

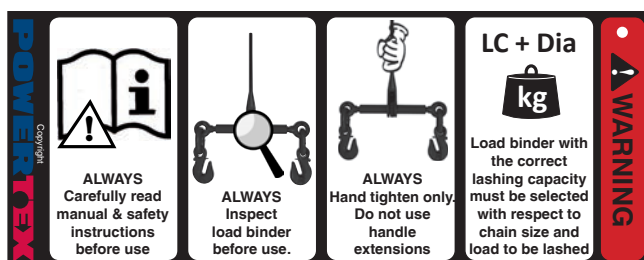
Цепные талрепы Powertex окрашены в красный цвет.

Указания по эксплуатации

Перед использованием **ОБЯЗАТЕЛЬНО** осматривайте цепной талреп для гарантии того, что:

- стяжной талреп без повреждений, задиrow, царапин и т.п. • вся маркировка читабельна;
- выбран цепной талреп с правильной грузоподъёмностью в соответствии с размером цепи и грузом, подлежащим строповке. Дополнительная информация представлена в стандарте EN 12195-3 по цепным стропам;

- убедитесь, что талреп работает в прямой плоскости
- Присоедините талреп к цепи без скручивания цепи
- Закрепите цепь с помощью укоротительных крюков используя защёлки
- натяните талреп усилием руки без использования дополнительных рычагов на рукояти, усилие 50 daN
- убедитесь в том, что рукоять или любой из иных элементов талрепа не будет подвержен сильной вибрации в процессе движения
- всегда держитесь в стороне от подвижных элементов изделия
- при натяжении или ослаблении натяжения рукой, убедитесь в том, что рука обхватывает рукоять талрепа снизу и не переплетена вокруг рукояти. Производите натяжение с осторожностью. Перемещайте рукоятку осторожно, поскольку она может неожиданно ударить, если высвободится;



Обслуживание

Цепные талрепы должны регулярно осматриваться в соответствии с нормами техники безопасности, имеющимися в стране эксплуатации. Это необходимо, поскольку эксплуатируемые изделия могут подвергаться износу, неправильному использованию, перегрузке и т. п., что может привести к деформации и изменению структуры материала. Регулярно смазывайте все подвижные части цепного талрепа для увеличения срока службы изделия и уменьшения износа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать цепной талреп для подъёма.
КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать цепной талреп, находясь на грузе.
КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ремонтировать или изменять цепной талреп путём сварки, нагревания или изгиба, поскольку это может повлиять на грузоподъёмность строп.
КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ нагружать цепной талреп с боковой стороны, поскольку он подходит только для прямолинейного использования.
КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать удлинители рукоятки, обязательно затягивайте только вручную.



Конечная стадия эксплуатации/утилизация

Цепные талрепы Powertex всегда сортируются/утилизируются как обычный стальной лом.

По запросу поставщик поможет вам с утилизацией.

Отказ от ответственности

мы оставляем за собой право изменять конструкцию изделия, материалы, технические условия или инструкции без предварительного уведомления и без обязательств перед кем бы то ни было.

Если изделие каким-либо образом изменяется или если оно объединяется с несовместимым изделием/компонентом, мы не несем ответственности несёт ответственность за последствия в части безопасности изделия.

CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



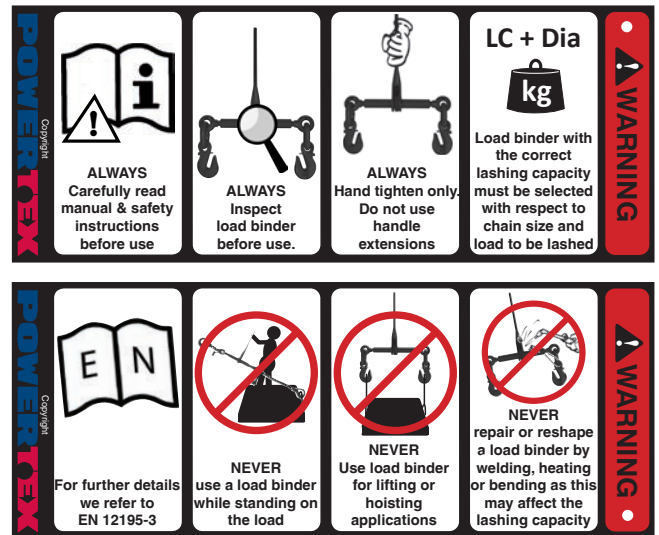
Marking

Standard: EN 12195-3



Warning tag

The warning tag shows some specific and important situations, in which you must pay special attention, when using POWERTEX Load Binder.



User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



Product compliance and conformity

SCM Citra OY
Asessorinkatu 3-7
20780 Kaarina
Finland
www.powertex-products.com



POWERTEX

www.powertex-products.com